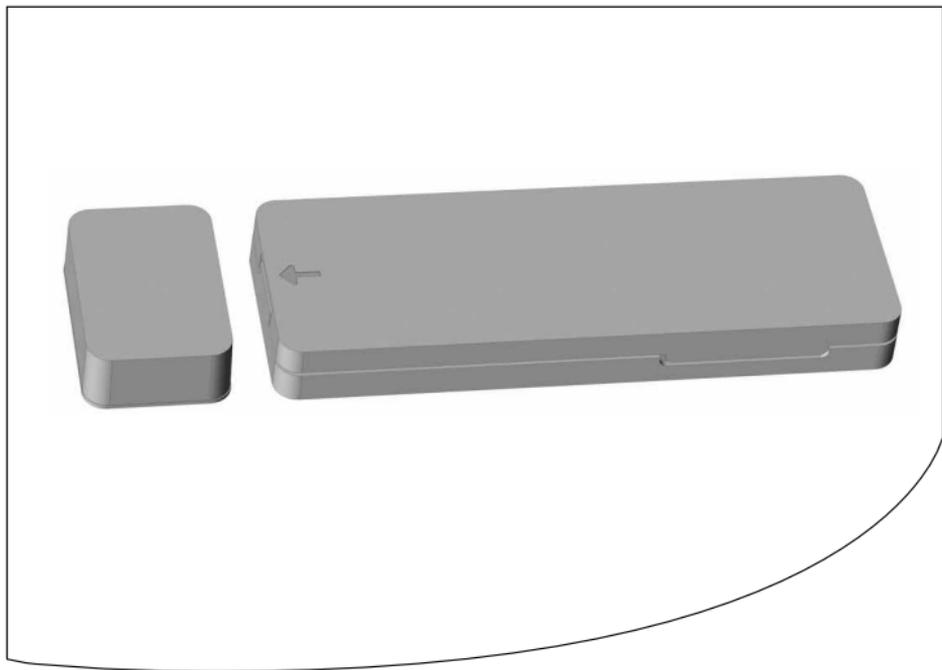




Contatto per porta/finestra DuoFern

Traduzione dal tedesco delle istruzioni di montaggio
e messa in funzione originali

N. articolo: 3200 31 64



1. Queste istruzioni.....	3
2. Simboli di pericolo.....	4
2.1 Rappresentazioni impiegate e simboli	4
2.2 Glossario - spiegazione dei concetti	4
3. Dotazione.....	5
4. Vista generale/elementi di comando.....	6
5. Descrizione del prodotto.....	7
6. Dati tecnici.....	8
7. Indicazioni di sicurezza.....	9
7.1 Uso conforme	9
8. Inserire/cambiare la batteria	10
9. Montaggio.....	13
9.1 Indicazioni di montaggio	13
9.2 Esempi di montaggio	15
9.3 Montaggio provvisorio	17
9.4 Apprendimento delle posizioni di porte o finestre	18
9.5 Controllare le posizioni apprese	20
9.6 Montare il contatto per porta/finestra DuoFern in maniera definitiva.....	21
10. Apparecchi DuoFern (registrazione/ cancellazione/riorganizzazione della rete)	22
10.1 Registrazione degli apparecchi DuoFern	23
10.2 Cancellazione degli apparecchi DuoFern.....	24
10.3 Riorganizzazione della rete DuoFern	25
11. Registrazione su HomePilot®	26
12. Annullamento di tutte le impostazioni.....	27
13. Chiudere il coperchio della custodia.....	27
14. Pulizia / manutenzione	28
15. Dichiarazione di conformità UE semplificata.....	28
16. Informazioni sulla tutela ambientale.....	29
17. Condizioni di garanzia.....	30

... descrivono il montaggio e la messa in funzione del contatto per porta/finestra DuoFern.

Utilizzo delle presenti istruzioni

- ◆ Leggere attentamente le presenti istruzioni e rispettare tutte le indicazioni di sicurezza prima di iniziare i lavori.
- ◆ Leggere anche le istruzioni per l'uso degli apparecchi DuoFern registrati.
- ◆ Queste istruzioni sono parte integrante del prodotto. Conservarle in un luogo facilmente accessibile.
- ◆ Allegare queste istruzioni al prodotto in caso di passaggio a terzi del contatto per porta/finestra DuoFern.
- ◆ La garanzia decade in caso di danni riconducibili alla mancata osservanza di queste istruzioni e delle indicazioni di sicurezza. Si declina ogni responsabilità per i danni che ne possono derivare.



2. Simboli di pericolo

IT



Punto di pericolo/situazione pericolosa



2.1 Raffigurazioni impiegate e simboli

Raffigurazione	Descrizione
	Altre informazioni utili
	Leggere le relative istruzioni.



Altre informazioni utili



Leggere le relative istruzioni.



2.2 Glossario - spiegazione dei concetti

DuoFern

- ◆ Il sistema di radiotrasmissione di RADEMACHER finalizzato al comando dei prodotti compatibili.

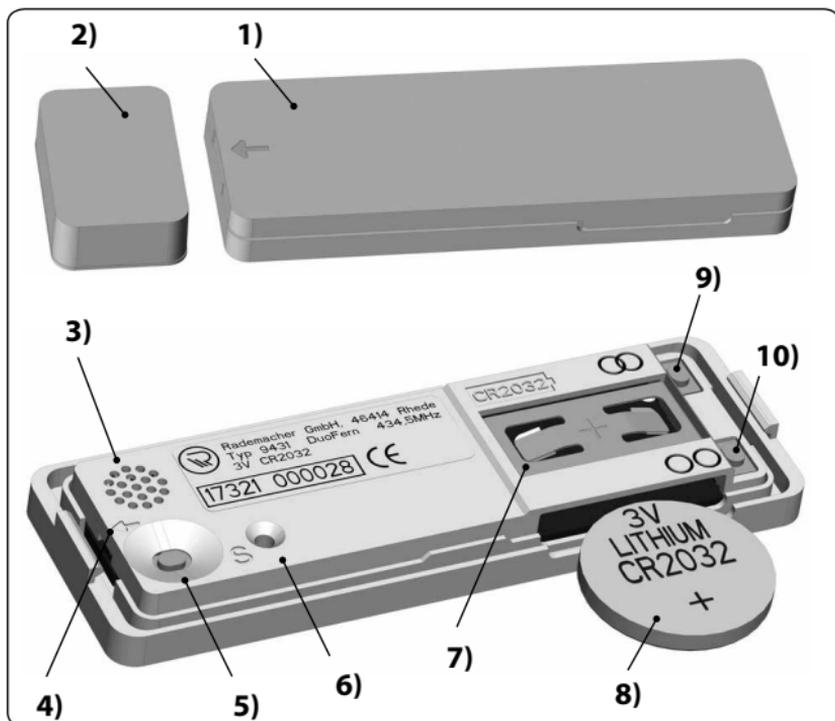
HomePilot®

- ◆ HomePilot® è l'unità di controllo centrale per i prodotti di radiotrasmissione RADEMACHER.

- 1 x elemento sensore (custodia con sensore e parti elettroniche)
- 1 x coperchio dell'elemento sensore
- 1 x batteria da 3 V al litio, tipo CR2032
- 1 x magnete
- 4 x pad biadesivi rotondi per il fissaggio provvisorio dell'elemento sensore e del magnete
- 2 x striscia biadesiva rettangolare per il montaggio finale
- 1 x panno di pulizia
- 1 x istruzioni di montaggio e messa in funzione

Dopo il disimballaggio, confrontare...

... il contenuto della confezione con le informazioni fornite.



- 1) Elemento sensore
- 2) Magnete
- 3) Generatore di segnali
- 4) Sensore
- 5) Tasto di impostazione (S)
- 6) Spia di controllo (LED multicolore)
- 7) Scomparto della batteria
- 8) Batteria (da 3 V al litio, CR2032)
- 9) Tasto di registrazione DuoFern 
- 10) Tasto di cancellazione DuoFern 

Il contatto per porta/finestra consente di monitorare le posizioni di porte e finestre. Il prodotto è composto da un elemento sensore e un magnete.

Grazie al magnete, il sensore rileva la posizione della porta o finestra interessata:

Posizioni della finestra: **aperta, chiusa e ribaltata**

Posizioni della porta: **aperta, chiusa**

A tal scopo, è necessario montare l'elemento sensore sul/nel telaio della porta o della finestra e il magnete direttamente sulla porta o finestra.

Apprendimento delle diverse posizioni

Le singole posizioni di porte e finestre sono rilevabili e memorizzabili mediante processi di apprendimento, vedere pagina 18.

Integrazione nel sistema radiocomandato DuoFern

A seconda del tipo di apparecchio DuoFern registrato, il contatto per porta/finestra DuoFern emetterà segnali di comando diversi.



Maggiori informazioni sono disponibili nel centro assistenza del nostro sito Internet "www.rademacher.de".

Informazioni generali	
Batteria:	1 x 3 V (CC) al litio, tipo CR2032
Durata della batteria:	circa 3 anni (in base alla temperatura ambiente, al numero di ricevitori registrati e alla frequenza di cambiamento delle condizioni)
Temperatura ambiente consentita:	da 5 °C a 50 °C
Dimensioni (Lungh. x Largh. x Prof.): Elemento sensore: Magnete:	78 x 26 x 8,5 mm 17 x 26 x 8,5 mm
Tecnologia di radiotrasmissione DuoFern	
Frequenza di trasmissione:	434,5 MHz
Potenza di trasmissione:	max. 10 mW
Campo radio all'interno di edifici:	circa 20 m, a seconda del materiale edilizio
Numero massimo di apparecchi DuoFern:	5



L'utilizzo di apparecchi difettosi e l'uso improprio possono provocare danni materiali.

- ◆ Non utilizzare mai apparecchi difettosi o danneggiati.
- ◆ Verificare che il contatto per porta/finestra DuoFern sia integro.
- ◆ Qualora vengano riscontrati dei danni, si prega di rivolgersi al nostro servizio clienti, v. pagina 18.

7.1 Uso conforme

Utilizzare il contatto per porta/finestra DuoFern esclusivamente per monitorare le posizioni di porte e finestre.

Condizioni per l'utilizzo

- ◆ Il montaggio e il funzionamento dei sistemi radiocomandati sono consentiti solo in combinazione con impianti e apparecchi dotati di trasmettitore e ricevitore il cui eventuale malfunzionamento non comporta alcun pericolo per persone o cose oppure di dispositivi di sicurezza che prevengono tale rischio.



Gli impianti radio esterni che trasmettono sulla stessa frequenza possono causare disturbi di trasmissione.



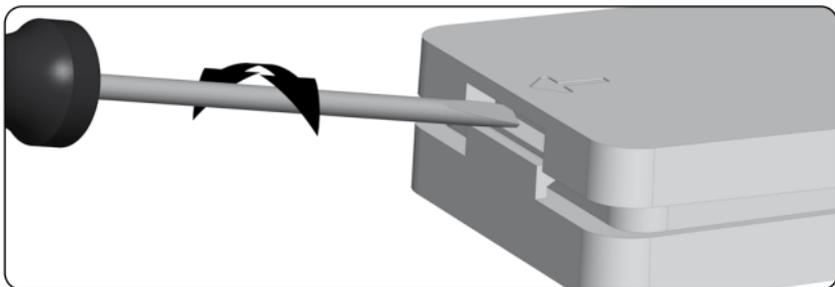
L'utilizzo di batterie non idonee può danneggiare il contatto per porta/finestra DuoFern.

- ◆ Utilizzare esclusivamente batterie di tipo CR2032.
- ◆ Durante l'inserimento della batteria, accertarsi che la polarizzazione sia corretta, vedere pagina 11.

Segnali in caso di batteria scarica

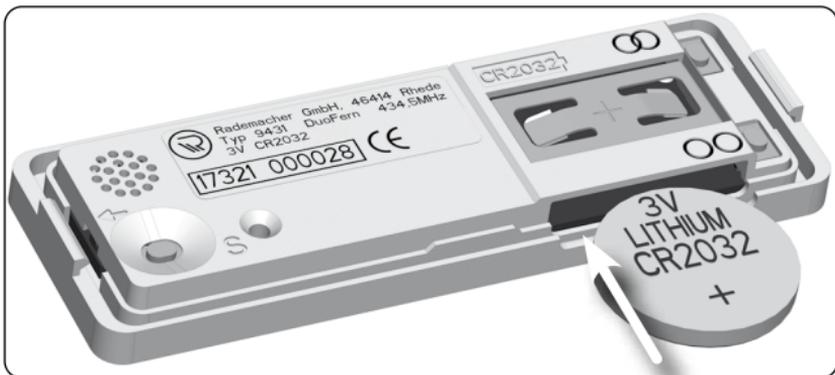
- ◆  1 x Un breve segnale acustico all'apertura/ribaltamento della finestra o all'apertura della porta.
Al massimo due volte al giorno.
- ◆ su HomePilot® Il livello di carica viene trasmesso a HomePilot® e visualizzato da quest'ultimo una volta al giorno.

1. Aprire con cautela il coperchio da entrambi i lati ruotando leggermente il cacciavite.



2. Inserire la batteria fornita in dotazione nell'apposito scomparto con il polo positivo (+) rivolto verso l'alto.

Per cambiare la batteria, estrarre quella vecchia dallo scomparto usando un oggetto piatto non metallico. I cacciavite in metallo potrebbero danneggiare la scheda.



Messaggi di stato della spia di controllo in seguito all'inserimento della batteria:

Il LED si illumina

di verde per 1 sec.: la batteria è carica

Il LED si illumina

di blu per 1 sec.: la batteria non è più completamente carica*

Il LED si illumina

di rosso per 1 sec.: la batteria è quasi scarica

Il LED non si illumina: la batteria è completamente scarica

* *la batteria potrebbe non risultare completamente carica anche nel caso sia nuova.*

3. Qualora si stia eseguendo l'installazione iniziale, procedere con il montaggio

oppure

spingere il coperchio sull'elemento sensore fino all'innesto in seguito al cambio della batteria.

Informazioni sulla durata della batteria

La durata della batteria potrebbe ridursi a causa dei seguenti fattori:

- ◆ Utilizzo a temperature molto basse o molto alte.
- ◆ Frequenti cambiamenti delle condizioni (ad es. apertura/chiusura di una porta).
- ◆ Numero degli apparecchi DuoFern registrati.

Raccomandazione:

- ◆ In caso di utilizzo in locali non riscaldati, **non** montare il contatto per porta/finestra DuoFern **nei telai delle finestre**, bensì sul lato interno di questi ultimi.

9.1 Indicazioni di montaggio

Montaggio provvisorio dell'elemento sensore e del magnete

Per iniziare la procedura di montaggio, raccomandiamo di fissare il prodotto in via provvisoria mediante i pad adesivi rotondi. In questo modo, è possibile eseguire il processo di apprendimento e il successivo test di funzionamento prima del montaggio definitivo.



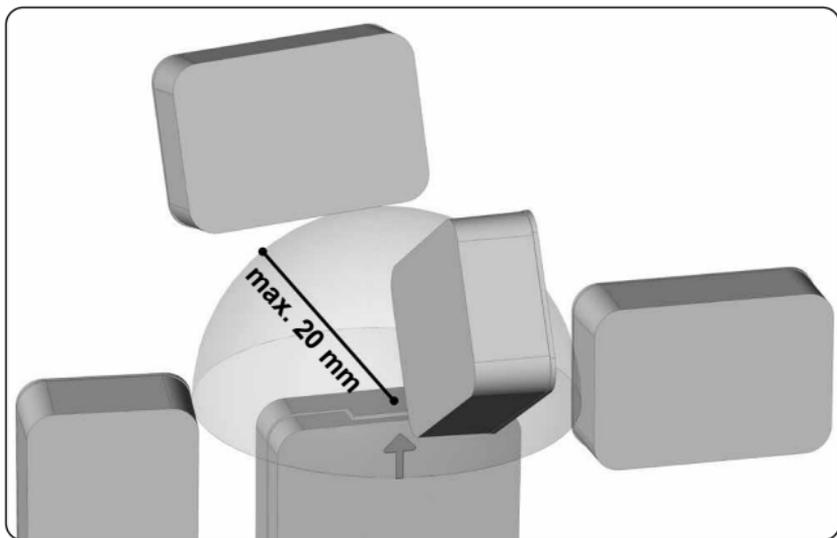
Il contatto per porta/finestra non è adatto all'utilizzo in telai di finestre realizzati in alluminio.

In questi casi, raccomandiamo pertanto di eseguire il montaggio **sul** telaio della finestra.



L'eventuale presenza di materiali ferruginosi o altri magneti nelle vicinanze del sensore e del magnete compromette la sensibilità e riduce quindi la distanza di montaggio massima di 20 mm.

La distanza tra sensore (a partire dalla freccia sulla custodia) e il magnete non deve superare i 20 mm in qualsiasi direzione. La posizione del magnete rispetto al sensore non è rilevante.



Verificare che l'elemento sensore e il magnete siano inseribili nel telaio della finestra. Le dimensioni sono riportate nei dati tecnici a pagina 8. In alternativa, raccomandiamo di eseguire il montaggio sul telaio della finestra.

Montaggio come contatto per finestra nel telaio

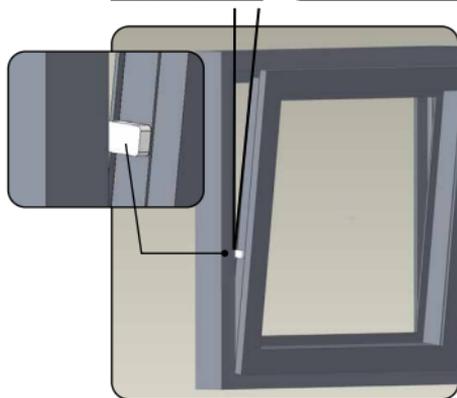
Raccomandazione per proteggere il contatto dalla condensa

Montare l'elemento sensore nel montante laterale del telaio della finestra. Non eseguire mai il montaggio sul traverso inferiore, in quanto talvolta potrebbe formarsi della condensa.

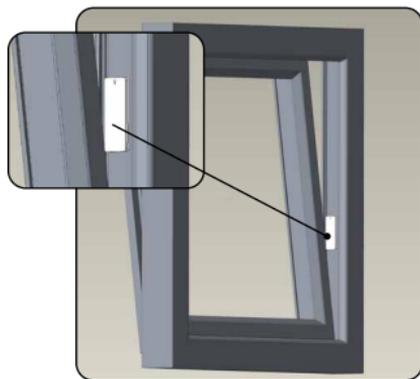
La posizione di montaggio ideale per il magnete si trova a una distanza di circa 15 mm tra il telaio e la finestra ribaltata.



Apertura di circa 15 mm



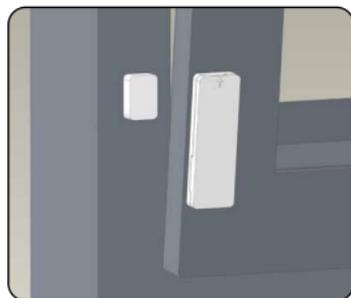
Il magnete va fissato sul lato di apertura del battente.



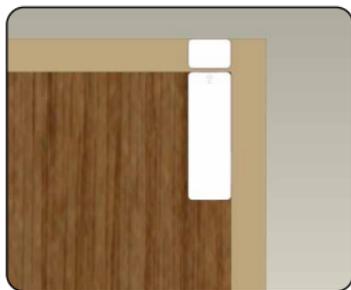
L'elemento sensore deve essere montato nel telaio fisso.

Montaggio come contatto per finestra sul telaio

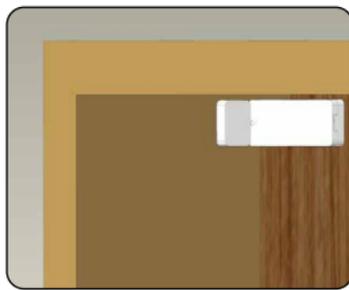
Nel caso non sia possibile montare il prodotto nel telaio della finestra, procedere come indicato in figura.



Montaggio come contatto per porta sulla porta



Montaggio come contatto per porta sull'infisso





Le posizioni di montaggio del magnete e dell'elemento sensore indicate in figura possono essere invertite.



Qualora l'elemento sensore venga montato su una superficie metallica, il campo radio potrebbe ridursi.

i 9.3 Montaggio provvisorio

1. Scegliere la posizione di montaggio in base ai criteri sopracitati e agli esempi di montaggio.

2.



Fissare l'elemento sensore e i magneti nelle posizioni di montaggio individuate in precedenza mediante i pad adesivi rotondi forniti in dotazione.



Utilizzare i pad solamente per stabilire la posizione di montaggio ottimale.

Il contatto per porta/finestra DuoFern dispone di tre modalità di funzionamento. I processi di apprendimento vengono eseguiti in ognuna delle modalità:

- ◆ Modalità Finestra (Aperta / Chiusa / Ribaltata), il LED lampeggia di verde
- ◆ Modalità Porta (Aperta / Chiusa), il LED lampeggia di blu
- ◆ Modalità Porta invertita (Aperta = Chiusa / Chiusa = Aperta), il LED lampeggia di rosso



Avviare ogni processo di apprendimento con la finestra o la porta aperta. Questo passaggio sarà necessario a ogni cambio di modalità di funzionamento.

Limite di tempo per il processo di apprendimento

Una volta attivata una modalità, il processo di apprendimento rimane attivo per 60 secondi.

Annullare il processo di apprendimento



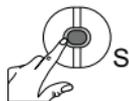
Toccando il tasto di impostazione è possibile annullare il processo di apprendimento.

Considerare i segnali acustici

Durante il processo di apprendimento, vengono emessi dei segnali acustici. La mancata emissione di un segnale acustico indica che la distanza tra magnete e sensore è troppo grande oppure che un elemento in ferro o un altro magnete non permette di distinguere in maniera chiara e sicura le diverse condizioni.

1. Aprire la finestra o la porta.

2. Attivare la modalità desiderata:



3 sec. = modalità Finestra >

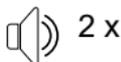
il LED lampeggia di verde

6 sec. = modalità Porta >

il LED lampeggia di blu

9 sec. = modalità Porta invertita >

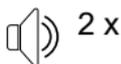
il LED lampeggia di rosso



2 x

Due brevi segnali acustici confermeranno la memorizzazione della prima posizione.

3.a Chiudere la finestra o la porta.



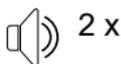
2 x

Dopo circa 3 secondi, due brevi segnali acustici confermeranno la memorizzazione di questa posizione.

Nella modalità Porta, il seguente punto (3.b) non viene eseguito!

Fase aggiuntiva della modalità Finestra (LED verde)

3.b Aprire la finestra a ribalta.



2 x

Dopo circa 3 secondi, due brevi segnali acustici confermeranno la memorizzazione di questa posizione.

4. Aprire nuovamente la finestra o la porta.



2 secondi

Un lungo segnale acustico confermerà la riuscita del processo di apprendimento e il LED si spegnerà.

Il processo di apprendimento è stato completato.



5 minuti

In seguito al processo di apprendimento, è possibile controllare le posizioni di porta e finestra memorizzate per cinque minuti.

1. Aprire, inclinare o chiudere la finestra o la porta con il contatto per porta/finestra DuoFern fissato.

Il rilevamento di ogni posizione verrà confermato con dei segnali acustici:



1 x = Aperta



2 x = Ribaltata



3 x = Chiusa

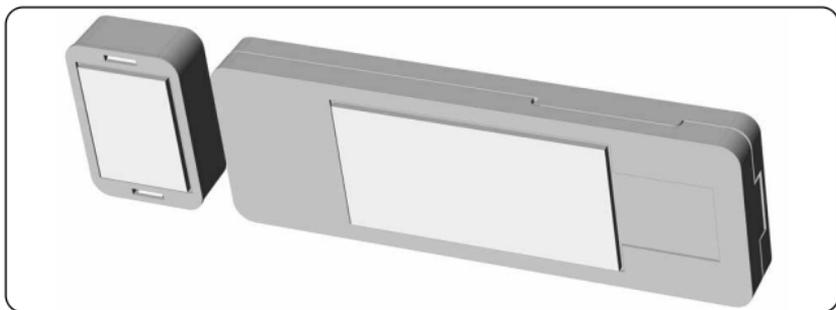


Se il processo di apprendimento è stato completato, il contatto per porta/finestra DuoFern sarà pronto per il funzionamento.



Se con il tempo le condizioni di montaggio della finestra o della porta subiscono modifiche e dalle posizioni apprese non derivano più i comandi desiderati, sarà necessario eseguire un nuovo processo di apprendimento.

1. Contrassegnare le posizioni di montaggio dell'elemento sensore e del magnete, ad es. con una matita.
2. Staccare l'elemento sensore e il magnete fissati.
3. Rimuovere i pad adesivi rotondi e pulire a fondo i punti di applicazione con il panno di pulizia fornito in dotazione.
4. Attaccare la striscia biadesiva.



5. Applicare l'elemento sensore e il magnete con precisione sui punti contrassegnati in precedenza esercitando una leggera pressione.



Qualora le rispettive condizioni non vengano più rilevate correttamente in seguito al montaggio definitivo, ripetere il processo di apprendimento (vedere pagina 19).

Affinché il contatto per porta/finestra DuoFern possa trasmettere i comandi di attivazione all'interno della rete DuoFern, è necessario registrare ogni apparecchio DuoFern che si desidera integrare nella rete (ad es. un attuatore DuoFern, ecc.) sul contatto.



A tale scopo, leggere anche le Istruzioni per l'uso dei singoli apparecchi DuoFern.



Gli apparecchi DuoFern alimentati a batteria non sono registrabili sul contatto per porta/finestra DuoFern.



Il processo di apprendimento delle posizioni della porta/finestra deve essere stato completato con successo, vedere pagina 19.

Numero massimo di registrazioni

È possibile registrare un massimo di cinque apparecchi DuoFern.

-  Impostare la modalità di registrazione sull'apparecchio DuoFern rilevante.
-  Premere il tasto di registrazione sul contatto per porta/finestra DuoFern.
 60 sec. La modalità di registrazione rimane attiva per 60 secondi.

Segnali LED relativi alla registrazione

- ◆ Il LED lampeggia di verde: registrazione in corso
- ◆ Il LED si illumina di verde per 5 secondi: registrazione riuscita
- ◆ Il LED lampeggia di rosso: il numero massimo di apparecchi registrati è già stato raggiunto oppure si è cercato di registrare un apparecchio DuoFern alimentato a batteria



È possibile concludere il processo di registrazione in anticipo premendo il tasto di registrazione o cancellazione.

1.  Impostare la modalità di cancellazione sull'apparecchio DuoFern rilevante.

2.  Premere il tasto di cancellazione sul contatto per porta/finestra DuoFern.

 60 sec. La modalità di cancellazione rimane attiva per 60 secondi.

Segnali LED relativi alla cancellazione

- ◆ Il LED lampeggia di rosso: cancellazione in corso
- ◆ Il LED si illumina di verde per 5 secondi: cancellazione riuscita
- ◆ Il LED si illumina di rosso: cancellazione non riuscita



È possibile concludere il processo di cancellazione in anticipo premendo il tasto di registrazione o cancellazione.

È possibile cancellare un apparecchio DuoFern non più raggiungibile via radio dal contatto per porta/finestra DuoFern.

1.



Premere il tasto di registrazione per cinque secondi finché il LED non si illumina di verde.

Tutti gli apparecchi DuoFern che non è stato possibile raggiungere verranno cancellati.



Segnali LED relativi alla riorganizzazione della rete

- ◆ Il LED lampeggia di verde: tenendo premuto il tasto
- ◆ Il LED lampeggia di rosso: riorganizzazione in corso
- ◆ Il LED si illumina di verde per 5 secondi: alla conclusione della riorganizzazione; è possibile rilasciare il tasto

Collegando il contatto per porta/finestra DuoFern a HomePilot®, è possibile usufruire dei comandi trasmessi dal contatto per attivare degli scenari. Per usufruire di questa funzionalità, è necessario registrare il contatto su HomePilot®.

1. Aprire l'interfaccia utente di HomePilot® e fare clic sul pulsante [**Configurazione**] in basso a sinistra. Dopodiché, selezionare [**+ Registra apparecchi**].
2.  Premere il tasto di registrazione sul contatto per porta/finestra DuoFern.
3. In caso di esito positivo della registrazione, il LED si illuminerà di verde per 5 secondi. Il contatto per porta/finestra DuoFern apparirà ora nella finestra di registrazione dell'interfaccia utente di HomePilot®.



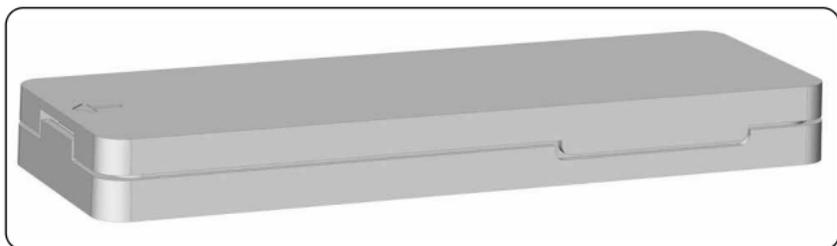
Premere il tasto di cancellazione per cinque secondi. Durante questo periodo, il LED lampeggia di rosso.



Non appena il LED si illumina permanentemente di rosso, tutte le impostazioni saranno state cancellate e lo stato di fornitura del contatto per porta/finestra DuoFern sarà stato ripristinato.

13. Chiudere il coperchio della custodia

Una volta configurate tutte le impostazioni, spingere il coperchio sull'elemento sensore con cautela. Assicurarsi che la posizione del coperchio sia corretta in modo che possa innestarsi completamente su entrambi i lati.





I solventi chimici possono danneggiare il contatto per porta/finestra DuoFern.

- ◆ Utilizzare esclusivamente un panno morbido e leggermente umidificato per pulire l'apparecchio.



Con la presente, l'azienda RADEMACHER Geräte-Elektronik GmbH dichiara che il contatto per porta/finestra DuoFern è conforme alla direttiva **2014/53/UE (Direttiva sulle apparecchiature radio)**.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è consultabile al seguente indirizzo Internet:

www.rademacher.de/ce

Rimozione delle batterie prima dello smaltimento finale

Prima di smaltire le batterie è necessario rimuoverle.

Smaltimento delle batterie usate

Le batterie non sono rifiuti domestici e devono pertanto essere smaltite separatamente.



Le informazioni sulle condizioni di garanzia per i nostri prodotti sono disponibili sulla nostra homepage.

RADEMACHER
Geräte-Elektronik GmbH
Buschkamp 7
46414 Rhede (Germany)

Salvo modifiche tecniche, errori di stampa ed errori. Illustrazioni non vincolanti.